

TARTALOM

Ábrák jegyzéke.....	9
Táblázatok	11
Köszönetnyilvánítás	12
Kinek szól ez a könyv?	13
Bevezetés	15
1. Mi a korpusznyelvészet?	17
1.1. Bevezetés	17
1.2. Mi a korpusz?	17
1.3. A korpusz tervezése	23
1.3.1. A reprezentativitás	23
1.3.1.1. Mintavétel.....	23
1.3.1.2. A korpusz mérete	28
1.3.2. A korpuszok fajtái.....	33
1.3.2.1. A mintavétel módja szerint	33
1.3.2.2. A korpusz felhasználásának módja szerint	34
1.3.3. Jogi problémák.....	37
1.3.4. Átírás és annotáció.....	38
1.3.4.1. A beszéd átírása	38
1.3.4.2. A standard annotáció	39
1.3.4.3. Speciális annotációk	44
1.4. Összefoglalás.....	47
2. Számítástechnika és nyelvtudomány	49
2.1. Bevezetés	49
2.2. A számítástechnika fejlődése	49
2.3. A korpuszok fejlődése	52
2.3.1. A szellemi háttér	53
2.3.2. A korpusznyelvészet és a kapcsolódó tudományágak	55
2.3.2.1. A számítógépes nyelvészet	55
2.3.2.2. A mesterséges intelligencia.....	55
2.3.2.3. A számítógépes nyelvészet kutatási területe	56
2.3.3. A magyarországi számítógépes nyelvészetről	58
2.4. Folyóiratok	60
2.5. Összefoglalás.....	61

3. A korpuszokról.....	62
3.1. Bevezetés.....	62
3.2. Az elektronikus korpuszok előfutárai.....	62
3.2.1. A Szerb Nyelv Korpusza.....	62
3.2.2. A SEU Korpusz (Survey of English Usage Corpus).....	63
3.3. A Brown Korpusz (1964).....	65
3.4. A LOB Korpusz.....	65
3.5. A COBUILD projekt.....	66
3.6. A Brit Nemzeti Korpusz – British National Corpus (BNC).....	68
3.7. Az Angol Nyelv Nemzetközi Korpusza (International Corpus of English – ICE).....	69
3.8. A nem anyanyelvi angol korpuszok.....	72
3.8.1. A Longman Angol Nyelvtanulói Korpusz – Longman Corpus of Learners’ English (LCLE).....	72
3.8.2. A Nemzetközi Angol Nyelvtanulói Korpusz (International Corpus of Learners’ English (ICLE)).....	73
3.8.3. A Hongkongi Műszaki és Természettudományi Egyetem Angol Tanulói Korpusza (Hong Kong University of Science and Technology [HKUST] Corpus of Learner English).....	74
3.8.4. Japán diákok angol nyelvű korpuszai.....	74
3.8.5. A Janus Pannonius Tudományegyetem Korpusza.....	75
3.8.6. Az Eötvös Loránd Tudományegyetem Korpusza.....	75
3.9. A korpuszok nyelvenként.....	75
3.9.1. További angol nyelvű korpuszok.....	76
3.9.1.1. A Brown Korpusz klónjai.....	76
3.9.1.2. Könyvkiadók korpuszai.....	78
3.9.1.3. Történeti nyelvészeti korpuszok.....	79
3.10. Az angol nyelvű korpuszok áttekintése.....	80
3.11. Magyar nyelvű korpuszok.....	82
3.11.1. A Magyar Nemzeti Szövegtár (MNSZ).....	83
3.11.2. A Magyar Irodalmi és Köznyelv Nagyszótárának korpusza / Magyar Történeti Korpusz.....	84
3.11.3. Szeged Korpusz (http://www.inf.u-szeged.hu/projectdirs/hlt/).....	88
3.11.4. Magyar dalszövegek.....	89
3.11.5. CHILDES Database: http://childes.psy.cmu.edu/ magyar nyelvű korpusza.....	89
3.11.6. A Hunglish Korpusz.....	90
3.11.7. A Magyar Webkorpusz.....	90
3.12. Egyéb nyelvek korpuszai.....	90
3.12.1. Német nyelvű korpuszok.....	92
3.12.1.1. A <i>negr@</i> korpusz.....	92
3.12.1.2. A Tiger Korpusz.....	92
3.12.1.3. Freiburger Korpus.....	92
3.12.1.4. Dialogstruktúrenkorpus.....	92
3.12.1.5. Pfeffer-Korpus.....	93

3.12.1.6. Telefonbeszélgetések (Brons-Albert, 1984)	93
3.12.2. Francia nyelvű korpuszok	93
3.12.2.1. PAROLE Francia Korpusz http://www.elda.org/catalogue/en/text/W0020.html	94
3.12.2.2. Francia Beszélt Nyelvi Korpusz	94
3.12.2.3. Kanadai Francia Korpusz	94
3.12.2.4. Le corpus VALIFLOUI (Variétés Linguistiques du Français en Louisiane) http://languages.louisiana.edu/French/Valifloui.html University of Louisiana at Lafayette	95
3.12.2.5. Le Corpus du Théâtre religieux français du Moyen Âge (Középkori Francia Vallásos Színház Korpusza)	96
3.12.3. A Szerb Nyelv Korpusza	96
3.12.4. A horvát nyelv korpusza	98
3.12.5. Szlovén nyelvű korpuszok	99
3.12.5.1. Szlovén – FIDA	99
3.12.5.2. BESEDA	100
3.12.6. Cseh nyelvű korpuszok	100
3.12.7. Lengyel korpuszok	101
3.13. Összefoglalás	101
4. A szoftverekről	103
4.1. Bevezetés	103
4.2. A korpuszok készítésekor használt programok	103
4.3. A konkordanciaprogramok	105
4.3.1. A kezdet kezdetén	114
4.3.2. Internetes felületen futó ingyenes programok	115
4.4. Konkordanciák készítése	116
4.4.1. Az MLCT	119
4.4.2. Simple Concordance Program SCP	124
4.4.3. ConcApp	131
4.4.4. AntConc	132
4.5. Összefoglalás	134
5. Korpusznyelvészeti módszerek az oktatásban	135
5.1. Bevezetés	135
5.2. Konferenciák és publikációk	135
5.3. Számítógéppel és nélküle	137
5.4. A késztermékek	138
5.4.1. Az egynyelvű tanulói szótárakról	138
5.4.1.1. Bevezetés	139
5.4.1.2. Anyanyelvi szótár – tanulói szótár	139
5.4.2. COBUILD kiadványok	144
5.4.2.1. Tankönyv	144
5.4.2.2. Segédanyagok	145

5.4.3. A Longman Grammar of Spoken and Written English (LGSWE).....	147
5.4.4. Touchstone – új korpusz alapú tankönyv	149
5.5. Saját készítésű feladatok.....	149
5.5.1. Konkordanciák nyomtatásban.....	150
5.5.2. A „számok tükrében”	162
5.6. Számítógépes feladatok.....	163
5.7. Összefoglalás.....	168
A könyvben szereplő nyelvi korpuszok, szövegtárak és adatbázisok	170
Korpusznyelvészeti alapfogalmak	173
Bibliográfia.....	181
Tárgymutató	190
Névmutató	186
Korpuszok mutatója	189